



Aosta, 10/05/2024 e Prot. n. 7651, Rep. n. 98/2024

CONSIGLIO DI DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE E SOCIALI
DELIBERAZIONE ADOTTATA NELLA SEDUTA DELL'08 maggio 2024

Partecipano alla trattazione della seguente deliberazione:

09/07 Corso di laurea in Lingue e comunicazione per l'impresa e il turismo. Approvazione dello svolgimento di una didattica occasionale nell'ambito dell'insegnamento "Lingua e cultura spagnola 1 - Modulo II - Gruppo B" - Referente Prof.ssa Raffaella Odicino.

Nominativo	Ruolo	F	C	A	As	Nc
Elena CATTELINO	Direttore	X				
Carlo Maria BAJETTA	Professori I fascia				X	
Teresa GRANGE	Professori I fascia	X				
Maria Grazia MONACI	Professori I fascia				X	
Maurizio PISERI	Professori I fascia	X				
Gianmario RAIMONDI	Professori I fascia	X				
Françoise RIGAT	Professori I fascia	X				
Angelo BENOZZO	Professori II fascia	X				
Andrea BOBBIO	Professori II fascia				X	
Stefano CACCIAMANI	Professori II fascia	X				
Claudia Maria CHANU	Professori II fascia	X				
Maurizio GASSEAU	Professori II fascia				X	
Luisa GIACOMA	Professori II fascia	X				
Federica LOCATELLI	Professori II fascia	X				
Gianni NUTI	Professori II fascia				X	
Anna Maria PIOLETTI	Professori II fascia	X				
Angela PIU	Professori II fascia	X				
Silvia TESTA	Professori II fascia	X				
Massimo Angelo ZANETTI	Professori II fascia				X	
Giuseppe BARBIERO	Ricercatori	X				
Fabrizio BERTOLINO	Ricercatori				X	
Stefania CRISTOFANELLI	Ricercatori				X	
Laura FERRO	Ricercatori	X				
Roberta GRANDI	Ricercatori	X				
Giuseppe LANDOLFI PETRONE	Ricercatori	X				
Carola MANOLINO	Ricercatori	X				



Raffaella ODICINO	Ricercatori	X				
Vittore PERRUCCI	Ricercatori	X				
Stefania PINNA	Ricercatori	X				
Valentina PORCELLANA	Ricercatori	X				
Luisa REVELLI	Ricercatori				X	
Luca SCACCHI	Ricercatori				X	
Matteo RIGO	Segretario amministrativo	X				
Rosalie CRAWFORD	Rappresentanti docenti a contratto				X	
Martin DODMAN	Rappresentanti docenti a contratto				X	
Jordi MANUELLO	Rappresentanti docenti a contratto	X				
Beatrice D'AMICO	Rappresentanti studenti	X				
Cecilia FILIPPA	Rappresentanti studenti	X				
Wissal LAGDANI	Rappresentanti studenti	X				

Legenda: (F - Favorevole) - (C - Contrario) - (A - Astenuto) - (As - Assente) - (Nc - Non convocato)

Il Consiglio di Dipartimento di Scienze Umane e Sociali

- visto lo Statuto di Ateneo, nel testo vigente;
- visto il Regolamento didattico di Ateneo, nel testo vigente;
- visti i Regolamenti didattici del Corso di laurea in Lingue e comunicazione per l'impresa e il turismo, nei testi vigenti;
- visto il Regolamento di funzionamento del Consiglio del Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, nel testo vigente;
- visto il Regolamento di Ateneo per il conferimento di contratti per attività didattiche, nel testo vigente;
- visto il Regolamento di Ateneo per l'amministrazione, la finanza e la contabilità, nel testo vigente;
- visto il Manuale di contabilità e gestione, nel testo vigente;
- vista la Legge 07 agosto 1990, n. 241, recante "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi", nel testo vigente;
- richiamata la deliberazione del Consiglio dell'Università n. 52, del 24 maggio 2022, concernente l'approvazione del prospetto ricognitivo, aggiornato all'anno accademico 2021/2022, dei compensi connessi agli incarichi conferiti a soggetti esterni all'Ateneo per attività didattiche



nell'ambito dei corsi di laurea, dei corsi di laurea magistrale e dei percorsi per la specializzazione per il sostegno;

- richiamata la deliberazione del Consiglio dell'Università n. 89, del 27 dicembre 2023, concernente tra l'altro, l'approvazione del bilancio unico di previsione annuale autorizzatorio per l'anno 2024;
- richiamata la deliberazione del Consiglio del Dipartimento di Scienze umane e sociali n. 15, del 7 febbraio 2024, concernente la presa d'atto del budget del Dipartimento di Scienze umane e sociali, per l'esercizio 2024;
- richiamata la deliberazione del Consiglio di Dipartimento di Scienze umane e sociali n. 108, del 10 maggio 2023, nell'ambito della quale, tra l'altro, è stata affidata l'attività didattica "Lingua e cultura spagnola 1 - Modulo II - Gruppo B", attivata nell'ambito del primo anno del Corso di laurea in Lingue e comunicazione per l'impresa e il turismo, per l'anno accademico 2023/2024, alla Prof.ssa Raffaella Odicino;
- richiamata la deliberazione del Consiglio di Dipartimento di Scienze umane e sociali, n. 27 del 7 febbraio 2024, concernente l'approvazione dei calendari delle attività didattiche del secondo semestre, per i corsi di laurea afferenti al Dipartimento di Scienze umane e sociali, per l'anno accademico 2023/2024;
- esaminata la proposta avanzata dalla Prof.ssa Raffaella Odicino in merito allo svolgimento della seguente attività didattica occasionale in presenza con la docente titolare del suddetto insegnamento:
 - "Idas y vueltas entre Argentina e Italia: historia, lengua y cultura", in data 14 maggio 2024, dalle ore 11.00 alle ore 13.30 - relatrice Dott.ssa Laura Lisi, fondatrice e titolare dell'agenzia Lisi Solutions, agenzia di traduzione e interpretariato con sede a Milano, per complessive 3 ore accademiche;
- accertate le peculiari competenze e conoscenze possedute dalla sopra citata relatrice, attestata dal curriculum vitae allegato alla presente deliberazione;
- accertata, per le vie brevi, la disponibilità della docente interessata;
- ritenuto opportuno estendere la partecipazione alla sopra citata didattica occasionale agli studenti frequentanti l'insegnamento di "Lingua e cultura spagnola 1 - Modulo I - Gruppo A", affidato alla Prof.ssa Maria José Peregrin Rubio, attivato nell'ambito del primo anno del Corso di laurea in Lingue e comunicazione per l'impresa e il turismo, facendo confluire la lezione prevista in data 14 maggio 2024, dalle ore 11.00 alle ore 13.30, per complessive 3 ore accademiche
- ritenuto opportuno prevedere a favore della suddetta relatrice un rimborso spese a piè di lista fino ad un massimo di euro 250,00 (duecentocinquanta/00);
- accertata la disponibilità di risorse pari a euro 250,00 (duecentocinquanta/00) per il rimborso spese della suddetta relatrice a valere sulla voce COAN CA.04.01.04.04.01 - Compensi a docenti a contratto



e compensi per personale esterno dedicato alla didattica - del budget del Dipartimento Scienze umane e sociali 2024;

- dato atto che il suddetto rimborso a piè di lista sarà erogato nel rispetto delle disposizioni regolamentari di Ateneo sulle missioni;
- ritenuto opportuno procedere all'approvazione dell'iniziativa in oggetto;
- ritenuto, infine, opportuno individuare quale referente dell'attività in oggetto la Prof.ssa Raffaella Odicino;
- preso atto che la presente deliberazione è soggetta a visto di regolarità contabile;

DELIBERA

1. Di approvare, per le motivazioni indicate in premessa, lo svolgimento della seguente attività didattica occasionale in compresenza con la Prof.ssa Raffaella Odicino, docente titolare dell'insegnamento "Lingua e cultura spagnola 1 - Modulo II - Gruppo B", attivato al primo anno del Corso di laurea in Lingue e comunicazione per l'impresa e il turismo, per l'anno accademico 2023/2024:
 - "Idas y vueltas entre Argentina e Italia: historia, lengua y cultura", in data 14 maggio 2024, dalle ore 11.00 alle ore 13.30, per complessive 3 ore accademiche.
2. Di conferire alla Dott.ssa Laura Lisi, fondatrice e titolare dell'agenzia Lisi Solutions, agenzia di traduzione e interpretariato con sede a Milano, l'incarico di relatrice dell'attività di cui al precedente punto 1, con un rimborso spese a piè di lista fino ad un massimo di euro 250,00 (duecentocinquanta/00).
3. Di dare atto che il conferimento dell'incarico di cui al precedente punto 2 è subordinato all'attestazione, da parte del soggetto interessato, in relazione all'incarico e nei confronti dell'Ateneo, dell'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi, ai sensi dell'art. 53, comma 14 del D.Lgs. n. 165/2001.
4. Di dare atto che il rimborso a piè di lista di cui al precedente punto 2 sarà erogato nel rispetto delle disposizioni regolamentari di Ateneo sulle missioni.
5. Di estendere la partecipazione alla didattica occasionale di cui al precedente punto 1 agli studenti frequentanti l'insegnamento "Lingua e cultura spagnola 1 - Modulo I - Gruppo A", attivato nell'ambito del primo anno del Corso di laurea in Lingue e comunicazione per l'impresa e il turismo, facendo confluire la lezione prevista in data 14 maggio 2024, dalle ore 11.00 alle ore 13.30, per complessive 3 ore accademiche.
6. Di autorizzare, in relazione al conferimento di cui al precedente punto 2, una spesa complessiva di euro 250,00 (duecentocinquanta/00), a valere sulla voce di costo CA.04.01.04.04.01 - Compensi a docenti a contratto e



compensi per personale esterno dedicato alla didattica - del budget del Dipartimento Scienze umane e sociali 2024.

7. Di individuare quale referente dell'iniziativa di cui al precedente punto 1 la Prof.ssa Raffaella Odicino.
8. Di dare atto che la presente deliberazione è soggetta a visto di regolarità contabile e di allegare la scrittura contabile relativa all'autorizzazione alla spesa di cui al precedente punto 6.
9. Di comunicare l'adozione della presente deliberazione alla Prof.ssa Odicino, alla Prof.ssa Peregrin Rubio e agli studenti interessati.
10. Di trasmettere la presente deliberazione ai competenti uffici della Direzione generale;
11. Di pubblicare la presente deliberazione all'Albo online di Ateneo per 60 giorni.

Allegati:

- CV relatrice.
- Scrittura contabile.

Visto per regolarità contabile

Matteo Rigo

(firmato digitalmente)

Il Segretario verbalizzante

Matteo Rigo

(firmato digitalmente)

Il Presidente del Consiglio di Dipartimento di Scienze umane e sociali

Elena Cattelino

(firmato digitalmente)